



(財)柏崎地域国際化協会ニュース

第13号
October 2008

編集・発行/(財)柏崎地域国際化協会
(監修/柏崎市観光交流課)

新潟県柏崎市東本町1-3-24市民プラザ2F
TEL&FAX0257-32-1477 E-mail:kaia2006@kisnet.or.jp

絵はがきプロジェクト「世界に届けたい柏崎の風景・秋冬編」 写真を募集しています！

外国や県外などから来るお客様から「柏崎の絵はがき（ポストカード）はどこにありますか？」と尋ねられたことはありませんか？当協会ではこうした要望が多いことから、今年度をかけてオリジナルの絵はがきを公募により作り、美しい柏崎を世界中に発信していこう！と、このプロジェクトを立ち上げました。優秀作品で絵はがきを作成・販売します。（応募した方には全員に完成した絵はがきを進呈します）いろいろな角度から、私たちのまちを撮ってみませんか！

かしわざき え あなたの好きな柏崎を絵はがきに！

把你喜欢的柏崎的照片做成明信片
HALINA AT LUMIKHA NG MAGANDA AT
NAIBANG POSTCARD SA PAMAMAGITAN NG
MGA PINAKAGUSTO NATING LARAWAN NA
ATING KINUNAN SA KASHIWAZAKI

ขอเชิญชวนท่านร่วมส่งภาพถ่ายที่ท่านชื่นชอบ
ของเมืองคาสึวากิ เพื่อจัดทำโปสการ์ด!

여러분이 좋아하는 카시와자키의 사진을

엽서로 만들어 봅시다

VAMOS FAZER UM CARTÃO POSTAL
COM A FOTO DO SEU LUGAR PREFERIDO
DE KASHIWAZAKI

Let us take your favorite Kashiwazaki
photos and make them into postcards!



〒945-0051

柏崎市東本町1-3-24
市民プラザ2F

(財)柏崎地域国際化協会



「世界に届けたい柏崎の風景・春夏編」の写真も継続募集中です。応募締切は2009年2月28日まで。詳しい応募方法は、当協会ホームページ（<http://www.kisnet.or.jp/~kokusai/>）および協会事務局にある応募チラシをご覧ください。あなたの作品が世界中のまだ会ったことのない人たちの手に届くかもしれません。みなさんのご応募をお待ちしています！

本年7月5日、当協会設立以来会長を務めてまいりました曾田恒氏が逝去いたしました。世界に開かれたまち・心温かな人づくりの夢を持って、数々の事業に関わりご指導、ご尽力くださいました。多くの功績とたくさんの楽しい思い出を残して下さった曾田会長のご冥福を改めてお祈り申し上げます。



ごあいさつ

(財)柏崎地域国際化協会 会長 大矢良太郎



7月22日の臨時理事会にて、曾田会長の後任として会長職を仰せつかりました。引き続き皆様のご協力を宜しくお願い申し上げます。

8月にはオーストラリアスタディーツアーを無事実施、参加の中・高生8名が元気に帰国し、体験報告会でその成果を発表しました。2008年度の後期事業の予定も継続事業をはじめ多彩ですが、当協会設立5周年記念事業としてドキュメンタリー映画「ブージェー」の上映会が期待されており、一人でも多くの方々のご来場をお待ちしております。

公益法人法の見直しにより、当協会も組織の再編を検討すべき段階を迎えております。今後も安心・安全をベースに、世界に開かれたまち、地域の連携を含めた国際化の実を挙げられるよう皆で努力してまいりますので、宜しくお願い申し上げます。

2008年度前期の活動

オーストラリア・ダイバーシティスタディツアー報告

2008年8月4日から11日までの8日間、柏崎の中学生高校生8名がオーストラリアスタディツアーに行っていました。引率は国際協力、自然塾においては日本第一人者の羽賀友信氏を団長に、当協会清水事務局長が同行し、キャンピングカーに乗ってブリスベンから北上、走行距離およそ2,400kmの移動をしながら、現地の自然と共生する人々の暮らしを体験しました。キャラバンパークに宿泊し、自分たちで食事を作り、カヌーやラクダに乗ったり、山登り、野生イルカの餌付けをするなど、日本の満たされた日常とは違ったかけがえのない経験をしてきました。

ツアーのタイトルにある「ダイバーシティDiversity」とは「多様性」という意味です。世界には様々な事が存在し、それぞれに違いがあるということ。参加者たちは身をもって学び、その思いを8月24日市民プラザで行った体験報告会で発表しました。



参加者の感想

●五十嵐 龍さん

ツアーに参加し、身にしみてわかったことは、自分の英会話の力の無さだ。多少は話せるだろうと楽観的な考えを持っていたが、実際は思うようにいかなかった。今後は話せる英語も身につけていきたい。

●井澤 力人さん

このツアーで学んだことはとても多くあります。自分で考え行動すること、仲間への思いやり、そして協力。今回学び身につけたことを今後の生活などに生かしていきたいと思います。

●児島 ひかるさん

この1週間はとても内容の濃いものとなりました。カヌーや山歩き、それにたくさんの自然と野生動物にふれ合い、いつもとは違う時間の流れ方を感じました。初めての海外旅行が今回のスタディツアーで良かったです。

●坂井 絢名さん

この旅を通して、仲間と協力することで大きなものが得られることが分かりました。小さな島国から国境を越えて視界が広くなり、考える力、知る力が強くなった気がします。

●松尾 和泉さん

人の価値観の違いを知ることができました。また、たくさんの方のことを学びました。この経験を、これからの生活で生かしたいと思います。事業に関わった方々、本当にありがとうございました。

●森山 千歌さん

一番驚いたことは、オーストラリア人はフレンドリーだということです。見知らぬ私達にも声をかけてくれました。しかしあまり英語を話せなかったのが、これからはもっと真剣に英語に取り組みたいです。

●横田 雅貴さん

自分のテーマは「日本とのお店の相違点」であった。現地のお店に入ったとき店員さんの態度などから日本の店の方が優れていると思った。しかし現地の人々は誰にでも気軽に声をかけてくれ優しかった。どちらが優れているのかより、人々の優しさの大切さを学んだ。

●若山 有沙さん

オーストラリアではコミュニケーションがすごく、あいさつをたくさんしてくれました。この光景が日本でも見られるといいなと思います。貴重な体験ができて本当に良かったです。

多文化理解講座

5月 みんなで作ろう!マカサン インドネシア

マカサンとはインドネシア語で「料理」という意味。メニューはサテヤム(焼き鳥)、ガドガドサラダ、かぼちゃのデザート。独特の甘辛いピーナツソースなどの味と先生の楽しいお話を通してインドネシア文化を体験しました。



7月 地球市民キッズ サマースクール

世界中で起こる自然災害を学び、私たちの震災経験を生かしていこうと、非常食を使った炊き出し作り体験をしました。習慣によって肉魚を食べない方もいるので、お互いにアイディアを出し合い協力することを学びました。



「あのとき、あの瞬間! 柏崎在住外国人による中越沖地震体験記」発行

柏崎に暮らす私たちに大きな衝撃をもたらした中越沖地震では、慣れない土地とことばの中で暮らす外国籍市民の方々も大変不安な日々を経験されました。この経験を語り継ぐことで、より多くの方々が防災への意識を高め、未来の安心につなげられたらという思いから、新潟産業大学国際センターと共同でこの体験記を作成しました。日本語と母国語(モンゴル語、中国語、インドネシア語)が併記されています。

ご希望の方は当協会事務局窓口にて無料でお渡しいたします。また郵送をご希望の場合は、封書に郵送料240円分の切手を同封し、事務局までお送りください。



ご報告と御礼

中国四川省大地震^がび^{さん}峨眉山市被災者救援募金

今年5月12日に中国四川省を中心に起こった大地震災害への募金活動を8月末まで行いました。まだ震災の傷あとが残る私たち柏崎市民にとっても、復興への思いは特別なものがあります。この募金は、柏崎市との友好都市で古くから交流のある四川省峨眉山市へ直接お届けする予定です。多くの皆様のあたたかいご支援に心より感謝申し上げます。

募金総額 716,980円

ご寄附

故・曾田恒前会長ご夫人の曾田文子様より当協会へ50万円のご寄附をいただきました。前会長の遺志を受け継ぎ、当協会の事業に大切に役立てさせていただきます。

映画上映会開催のお知らせ!



協会設立5周年記念「プージェー」映画特別上映会を下記の予定で行います。

探検家であり医師である関野吉晴氏とモンゴルの6歳の少女・プージェーとの交流を追ったドキュメンタリー映画で、遊牧民の生活の中でたくましく生きる幼い少女の姿を描きます。鑑賞をご希望の方には、入場整理券(無料)を配布します。たくさんのご来場をお待ちしています。

日時 2008年11月7日(金) 18:00~20:00 [開場 17:30]

11月8日(土) 10:00~12:00 [開場 9:30] 各日1回上映

ところ 柏崎市市民プラザ 波のホール

*入場整理券は、10月8日(水)午前10時より当協会窓口で配布します。
当日必ずお持ちください。

(協力: 柏盛座)

2008年度後期予定されている事業

- ・語学講座（9～12月、1～3月）
- ・海外協力支援事業
- ・多文化理解講座
- ・地球市民キッズ事業
- ・在住外国人、留学生支援
- ・絵はがきプロジェクト
- ・「プージェー」映画特別上映会

団体賛助会員（2008年度9月現在）

——協会への日頃のご支援とご協力に感謝いたします——

We would like to thank the following sponsors for their continued support.

㈱アール・ケー・イー	柏崎日本海ライオンズクラブ	小林工業㈱	中華美食館	㈱ハルシン
㈱阿部建設	柏崎農業協同組合	㈱小林文英堂	東京電力㈱	㈱ブルボン
㈱新野屋	柏崎ライオンズクラブ	㈱サイカワ	柏崎刈羽原子力発電所	北陸クリーニング工場
㈱石川薬局	柏崎観光協会	㈱酒井鉄工所	東北工業㈱	㈱ホソヤマ
㈱イシグロ	㈱柏崎日報社	サンワーズ㈱	中藤商店	丸高建設㈱
㈱小田	柏崎米山ライオンズクラブ	㈱十一屋	中村石油㈱	㈱宮崎プラント建設
柏崎経済七代会	北日本エンジニアリング㈱	新電気㈱	新潟ウオシントン㈱	㈱友愛会旅行センター
㈱柏崎コミュニティ放送	キムラ塗装工業㈱	㈱関矢電機商会	柏崎工場	㈱リケン柏崎事業所
柏崎商工会議所	㈱共和印刷	曾田内科医院	新潟工科大学	刈羽村
柏崎信用金庫	㈱クワヤマ	㈱高橋建築事務所	新潟産業大学	柏崎市
(社)柏崎青年会議所	㈱桑山建具製作所	中越砂販売㈱	二幸産業㈱	(敬称略・順不同)

2008年度(財)柏崎地域国際化協会の会員になりませんか！

(財) 柏崎地域国際化協会は、多文化共生の地域・心あたたかな人づくりをめざし、地域の国際関連事業をより一層充実させていきます。多くのご参加をお待ちしております。参加すると利用できる会員特典もあります。みなさまのご支援、ご協力をお願いいたします。

◆ご入会(継続)方法

新規にご入会

入会申込書に必要事項をご記入の上、事務局へお申込みください。会費を事務局へ直接お持ちいただくか、口座振込もご利用いただけます。(入会申込書は事務局にあります。または、ご連絡いただければ申込書等資料を郵送いたします。)

前年度よりご継続

前年度賛助会員の方にはご案内を郵送いたします。会費の納入またはお振込をもちまして、継続入会とさせていただきます。

◆会員になるとこのような特典があります！

- ・当協会主催語学講座の優待割引
- ・当協会主催事業への優先参加
- ・通訳・翻訳サービスの利用（規定あり）
- ・卓上国旗の貸出など

◆会費について

1. 個人賛助会員…年額 1 □ 1,000円（何□でもご加入いただけます）
2. 団体賛助会員…年額 1 □ 10,000円（何□でもご加入いただけます）

◇期間は、入会月より、次の3月31日までです。

◇振込口座 ○柏崎信用金庫 本店 普通 0383802
○郵便振替 00530-2-39284

〒951-8501 新潟県柏崎市西堀町1-1-1
□座名/(財)柏崎地域国際化協会
□座名/(財)柏崎地域国際化協会

協会MAP

お気軽に
お越し下さい

市民プラザ2F

(財) 柏崎地域
国際化協会



お問い合わせ

(財) 柏崎地域国際化協会

TEL&FAX 0257-32-1477

E-mail kaia2006@kisnet.or.jp

受付時間 平日9:00～17:00（年末年始、お盆休みを除く）
<http://www.kisnet.or.jp/~kokusai/>

(財) 柏崎地域国際化協会ニュース第13号 2008年10月発行

編集・発行/(財) 柏崎地域国際化協会

監修/柏崎市観光交流課交流国際係

印刷/㈱柏崎インサツ